Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chDoubs)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : -

chDoubs240

Édition critique

1266, 19 mars (n. st.).

Type de document: Charte: hommage.

Objet: Hommage de Pierre, prévôt de Saint-Juan, fils d'Aimonet, jadis prévôt de Saint-Juan, à Hugues, comte palatin de Bourgogne, et à Alis, sa femme, contre cinquante livres d'estevenants.

Auteur: Pierre, prévôt de Saint-Juan.

Sceau: Pierre, prévôt de Saint-Juan, et Pierre, prieur de l'abbaye de Cîteaux.

Bénéficiaire: Hugues, comte palatin de Bourgogne, et Alis, sa femme.

Support: Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue, 190x65.

Lieu de conservation: AD Doubs, BTC 415-7.

Édition antérieure: J. Gauthier, 1908, Cartulaire des comtes de Bourgogne, n^o CCI, p. 174.

Verso: Fié du prevost de Saint Jehan, à vie.

Transcription de la charte

1 Ou non de Nostre soignour, amem· **2** Je, Pieres, adonc prevouz de
 Seint Juhan, qui fu fiz Haymonet de Ayxeri, çai e ariers \2 prevost
 de Seint Juhan, **3** feis savoir à touz ces qui vauront ces presentes
 letres, **4** comme nobles bers, c'est à-savoir Hugues, \3 cousns palatins
 de Bergoinne, *et* noble dame, c'est à-savoir Aalis, *contesse* palatine,
 sa fenme, aient doné moi cinquante livres \4 d'estevenens, lesqueles
 cinquante livre je ai reçues d'icés an deniers nonbrez, **5** je suis
 tenuz à icel an foiaul homaige *et* an lè\5aul, *por* ces de_vant dist
 bien-fait des cinquante livres, tant *com* je vivrai, **6** sauve la fëauté de
 mon soignour leu duc de Bergoinne *et* \6 de ses oirs, *et* sauve la
 fëauté de mon soignour Hugun, conte de Viene *et* soinnour de
 Peinni, *et* sauves les fëauteiz de touz mes \7 autres soignours· **7** Ou
 tesmoin de ceste chosse, je lour ai bailies ces letres seelees de seel de
 noble *persone et* religieux, de frere Piere, \8 adonc prieuir de l'
 a_baïe de Cittaust ^[1], ansamble lei mien seil· **8** Ce fui fait an l'an de
 grace qui quort *per* mil *et* deuis ceinz *et* \9 sesante *et* cinc, ou mois
 de marz, leu vanredi devant Pasques flories·

Notes de transcription

[1] Ou: *Cittauis*?